

Acord
de colaborare științifico-practică
Nr. 18 din 06.11.2018

între
Universitatea Națională de Medicină din
Ivano-Frankivsk (Ukraina),
reprezentată de către rector
profesorul Mikola Rojko
și Universitatea de Stat
de Medicină și Farmacie
"Nicolae Testemițanu"
(Republica Moldova),
reprezentată
de către rector
profesorul Ion Ababii

Exprimând un interes comun în cooperare în domeniul pregătirii medicilor, colaborării științifico-practice, dezvoltării asistenței medicale, și fiind convingși că această colaborare va contribui la ameliorarea procesului de pregătire a specialiștilor și a stării de sănătate a populației, Universitatea Națională de Medicină din Ivano-Frankivsk (Ukraina) și Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie "Nicolae Testemițanu" (Republica Moldova), numite în continuare "Părți", au convenit despre următoarele:

1. Subiectul acordului

Sprijinul și dezvoltarea de către Părți a cooperării științifice, educațional-metodice și organizaționale de lungă durată și reciproc avantajoase.

2. Activitatea educațional-metodică

1. Schimb reciproc de informații referitoare la optimizarea procesului de studii, tehnologiilor contemporane de instruire, programe educaționale noi, instruirea studenților în specialități noi.

2. Organizarea de întruniri, seminare, conferințe comune pentru a discuta strategiile de reformare și armonizare a educației medicale superioare, căilor de fortificare și optimizare a legăturilor științifice a părților contractante și determinării direcțiilor prioritare a parteneriatului în contextul cerințelor procesului de la Bologna și integrării în spațiul educațional european.

3. Vizite reciproce a specialiștilor pentru a ține cursuri, a face schimb de experiență în domeniul activității educaționale și metodice.

Договор
о научно-практическом сотрудничестве №
1 от 10.10.2018

между
Ивано-Франковским национальным
медицинским университетом (Украина)
в лице ректора
профессора Мыколы Рожка
и Государственным медицинским
и фармацевтическим
университетом
им. Николая Тестемицану
(Республика Молдова)
в лице ректора профессора
Иона Абабия

Выражая взаимную заинтересованность в сотрудничестве в области подготовки врачей, совместной научно-практической работе, развитии медицинской помощи и будучи уверенным, что данное сотрудничество будет способствовать улучшению процесса подготовки специалистов и состояния здоровья населения, Ивано-Франковский национальный медицинский университет (Украина) и Государственный медицинский и фармацевтический университет им. Николая Тестемицану (Республика Молдова), именуемые в дальнейшем "Стороны", договорились о следующем.

1. Предмет договора

Поддержка и развитие Сторонами долгосрочного взаимовыгодного научного, учебно-методического и организационно-административного сотрудничества.

2. Учебно-методическая работа

1. Взаимный обмен информацией, касающейся оптимизации учебного процесса, современных технологий обучения, разработки новых учебных программ, подготовки студентов по новым специальностям.

2. Проведение совместных совещаний, семинаров и конференций для обсуждения стратегии реформирования и гармонизации высшего медицинского образования, путей укрепления и оптимизации научных связей договаривающихся сторон и определения приоритетных направлений партнерского взаимодействия в контексте требований Болонского процесса и интеграции в европейское образовательное пространство.

3. Взаимное приглашение ведущих специалистов для чтения лекций, обмена опытом в области учебной и методической работы.

4. Заключение двусторонних договоров по

4. Încheierea contractelor bilaterale în domeniul perfecționării formelor și metodelor de predare în anumite discipline.
5. Pregătirea și publicarea materialelor didactice comune: manuale, îndrumări metodice, etc.
6. Schimb de informații educațional-metodice și științifico-tehnice.
7. Mobilitatea profesorilor, stagiariilor, doctoranzilor și studenților pentru a prelua experiența în desfășurarea procesului de studii, cercetărilor științifice, metodelor contemporane de diagnosticare și tratament.
8. Perfecționarea cadrelor didactice.

3. Activitățile științifice și de cercetare

1. Informarea reciprocă despre activitatea organizațiilor internaționale, programelor și fondurilor, participarea comună în desfășurarea evenimentelor (congrese, simpozioane internaționale etc.).
2. Ameliorarea schimbului științifico-tehnic informațional reciproc în baza implementării tehnologiilor informaționale contemporane.
3. Executarea lucrărilor științifice și de cercetare comune în domeniile cele mai actuale și prioritare, ce au importanță atât teoretică, cât și practică pentru regiunile părților.

4. Publicarea rezultatelor cercetărilor științifice comune în baza coordonării conținutului manuscriselor de către părțile contractante.

4. Activități organizațional-administrative

1. Schimb de delegații de specialiști pentru discuții și clarificarea problemelor ce țin de colaborare.
2. Schimb regulat de delegații de conducători a părților contractante și a subdiviziunilor lor.
3. Crearea grupurilor de lucru temporare comune pentru elaborarea și organizarea realizării diferitor programe de activități în domeniul educațional-metodic și științific; elaborarea proiectelor comune, etc.

5. Obligațiile Părților

Părțile se obligă:

1. De a realiza prevederile prezentului Acord.
2. De a reprezenta interesele comune în Ministerul Sănătății din Ucraina și Ministerul Sănătății, Muncii și Protecției Sociale al Republicii Moldova, de a elabora și prezenta

совершенствованию форм и методов преподавания отдельных дисциплин.

5. Подготовка и издание совместных дидактических материалов: учебников, учебных пособий и др.

6. Обмен учебно-методической и научно-технической информацией.

7. Обмен преподавателями, стажерами, аспирантами и студентами для освоения опыта проведения учебного процесса, научных исследований, современных методов диагностики и лечения.

8. Повышение квалификации профессорско-преподавательского состава.

3. Научно-исследовательская работа

1. Взаимное информирование о деятельности международных организаций, программ и фондов, совместное участие в проведении мероприятий (международных конгрессов, симпозиумов и т. д.).

2. Улучшение взаимного научно-технического информационного обмена на основе внедрения современных информационных технологий.

3. Выполнение совместных научно-исследовательских работ по наиболее актуальным и приоритетным научным проблемам, имеющим как общетеоретическое, так и прикладное значение для регионов сотрудничающих сторон.

4. Публикация результатов совместных научных исследований на основании письменного согласования рукописей сторонами Договора.

4. Организационно-административная работа

1. Обмен делегациями специалистов для обсуждения и уточнения вопросов партнерства.

2. Регулярный обмен делегациями руководителей договаривающихся Сторон и их структурных подразделений.

3. Создание временных совместных групп для выработки и организации выполнения отдельных программ мероприятий в области учебно-методической и научно-исследовательской работы; разработки совместных проектов и т. д.

5. Обязанности сторон

Стороны обязуются:

1. Выполнять положения настоящего Договора.

2. Представлять совместные интересы в Министерстве здравоохранения Украины и в Министерстве здравоохранения, труда и социальной защиты Республики Молдова,

pentru discuții comune propuneri suplimentare ce ar servi drept bază pentru noi acorduri de cooperare în cadrul prezentului Acord.

6. Obligații financiare comune

1. Toate activitățile incluse în prezentul Acord, inclusiv deplasările specialiștilor, se realizează folosind mijloacele financiare a părților contractante, la fel și mijloacele financiare oferite de programe și granturi internaționale.

2. Părțile contractante mențin legături permanente pentru a clarifica întrebări ce țin de stipulările prezentului Acord, coordonarea perioadelor vizitelor și componenței delegațiilor, obligațiilor financiare comune.

3. Modalitatea și forma de finanțare a cheltuielilor necesare pentru realizarea unor stipulări a prezentului Acord se vor discuta de către Părți în fiecare caz separat.

7. Termenele de acțiune a acordului

1. Prezentul Acord intră în vigoare de la data semnării pe un termen de 5 ani. După expirarea termenului de 5 ani prezentul Acord este prelungit tacit pe următorul termen de 5 ani dacă nici una dintre Părți nu va anunța cealaltă Parte în scris cu 3 luni în prealabil despre intenția de reziliere a Acordului.

2. Prezentul acord este întocmit în două exemplare, ambele fiind identice și având putere egală.

разрабатывать и представлять для взаимного обсуждения дополнительные предложения, являющиеся основой для новых соглашений о сотрудничестве в рамках настоящего Договора.

6. Взаимные финансовые обязательства

1. Все мероприятия настоящего Договора, включая командирование специалистов, осуществляются с использованием денежных средств договаривающих Сторон, а также денежных средств, предоставляемых международными программами и грантами.

2. Договаривающиеся Стороны поддерживают постоянную связь для уточнения предмета партнерского сотрудничества, согласования сроков обмена, количественного состава представителей сторон, количества дней командирования и взаимных финансовых обязательств.

3. Порядок и форма финансовых расходов, необходимых для реализации отдельных положений настоящего Договора обсуждаются Сторонами в каждом конкретном случае.

7. Сроки действия Договора

1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания сроком на пять лет. По истечении пятилетнего срока действие настоящего Договора автоматически продлевается на очередной пятилетний срок, если ни одна из Сторон не уведомила не позже чем в трёхмесячный срок до окончания очередного пятилетнего срока действия Договора в письменной форме другую Сторону о своем намерении его расторгнуть.

2. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, причем оба экземпляра являются идентичными и имеют равную юридическую силу.

Universitatea de Stat de Medicină și Farmacie "Nicolae Testemițanu" (Republica Moldova)



Professorul rector Ion Ababii

Ивано-Франковский национальный медицинский университет (Украина)



Профессор ректор Микола Рожко